

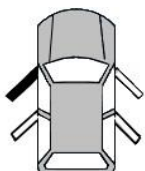


0030217000

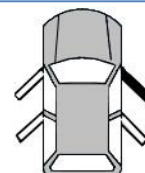
Daewoo MATIZ 1998 -> 2005

(*) SOLO MECCANISMO - NO MOTORE
MECHANISM ONLY - NO MOTOR
MÉCANISME - PAS DE MOTEUR
FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR
SOLO MECANISMO
APENAS O MECANISMO
MECHANIZM BEZ SILNICZKA

O.E. ref. 96323234



O.E. ref. 96323235



(O.E.)

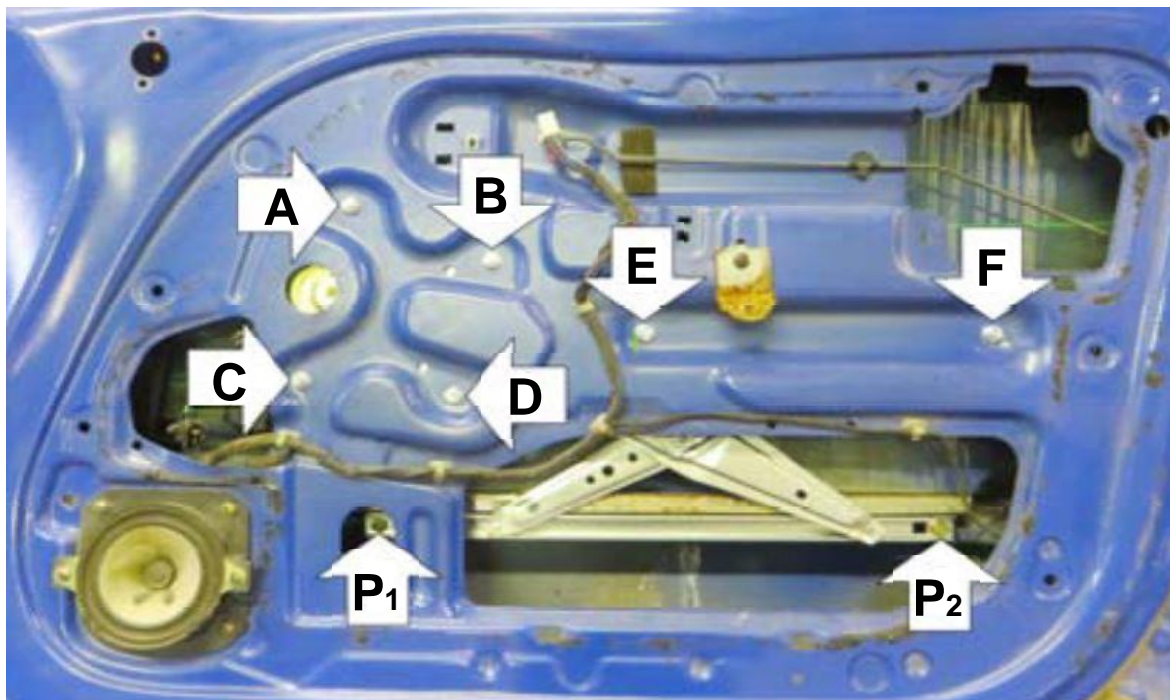


(*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Zař czone akcesoria do monta u

UTILIZZARE I COMPONENTI ORIGINALI - USE THE ORIGINAL COMPONENTS - UTILISER LES COMPOSANTS D'ORIGINE - BENUTZEN SIE DIE ORIGINAL KOMPONENTEN - UTILIZAR LOS COMPONENTES ORIGINALES - UTILIZE OS COMPONENTES ORIGINAIS - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - UŻYJ CZĘŚCI ORYGINALNYCH



I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il motore originale dall'alzacristallo da sostituire e rimontarlo sull'alzacristallo nuovo
- 2) Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A - B - C - D
- 3) Fissare la canalina corta nei punti E - F
- 4) Fissare il vetro alla canalina lunga nei punti P1 e P2
- 5) Eseguire i collegamenti elettrici

ATTENZIONE! Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA.

Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator
- 2) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A - B - C - D
- 3) Secure short slide into positions E and F
- 4) Secure the glass to the long channel into positions P1 and P2
- 5) Wire as per wiring diagram

PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau
- 2) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis A - B - C - D
- 3) Fixer le petit guide sur les points E et F
- 4) Fixer le vitre sur le long guide sur les points P1 et P2
- 5) Effectuer les liaisons électriques

ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas.

Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état

Daewoo MATIZ 1998 -> 2005

0030217000

D EINBAUANLEITUNG

- 1) Demontieren Sie den Motor vom Fensterheber, um diesen auf den neuen Fensterheber zu montieren
- 2) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür und fixieren diesen an den Punkten A - B - C - D
- 3) Fixieren Sie die kurze Führungsschiene in Position E und F
- 4) Fixieren Sie die Scheibe an der langen Führungsschiene in Position P1 und P2
- 5) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben

VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Desmontar el motor original del elevavinas a reemplazar y montarlo sobre el nuevo elevavinas
- 2) Introducir el elevavinas electrico en la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D
- 3) Asegurar el canal corto en los puntos E y F
- 4) Fijar el vidrio en el canal largo en los puntos P1 y P2
- 5) Enchufar las conexiones electricas

NOTA: Despues de sustituir el elevavinas, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.

Para garantizar el buen funcionamiento del elevavinas asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Retire o motor original do elevador a substituir e aplique-o no novo
- 2) Coloque o elevador na porta e fixe-o nos pontos A - B - C - D
- 3) Fixe o canal curto nas posições E e F
- 4) Fixe o vidro ao canal longo nos pontos P1 e P2
- 5) Conectar os fios conforme diagrama

ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão

Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1)
- 2) - - C - D
- 3) F.
- 4) P1 P2
- 5)

!

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Zdemontuj oryginalny silniczek z wymienianego podno nika szyby i zamontuj go na nowym podno niku
- 2) Umie elektryczny podno nik szyby na drzwiach i zablokuj go w otworach w miejscach A - B - C . D
- 3) Zablokuj prowadnice w pozycji E i F
- 4) Zablokuj szyb w prowadnicy w pozycji P1 i P2
- 5) Podj cz przewody zgodnie ze schematem

UWAGA! Po wymianie podno nika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie dziająj . Nale y je zaprogramowa zgodnie z instrukcj obsługi pojazdu.

Aby zapewni wj ciw prac podno nika szyby sprawd czy boczne prowadnice gumowe s prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.